Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2025/2400

2025 12 5

Europos Sąjungos ir Andoros kunigaikštystės susitarimo dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo dalinio keitimo protokolas

EUROPOS SĄJUNGA

ir

ANDOROS KUNIGAIKŠTYSTĖ (toliau – Andora),

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,

KADANGI Susitariančiosios Šalys palaiko ilgalaikius ir glaudžius savitarpio pagalbos mokesčių klausimais santykius, kuriuos iš pradžių sudarė priemonių, lygiaverčių priemonėms, nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB ([1]), taikymas ir kurie vėliau buvo išplėtoti sudarius Europos Sąjungos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimą dėl automatinių informacijos apie finansines sąskaitas mainų siekiant geresnio tarptautinio mokestinių prievolių vykdymo ([2]) (toliau – Susitarimas), iš dalies pakeistą Protokolu, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės, numatantis priemones, lygiavertes nustatytoms Tarybos direktyvoje 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, ([3]) remiantis abipusiais automatiniais informacijos mainais įgyvendinant Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (toliau – EBPO) automatinių finansinių sąskaitų informacijos mokesčių klausimais mainų standartą (toliau – Visuotinis standartas),

KADANGI po pirmosios išsamios EBPO atliktos Visuotinio standarto peržiūros 2022 m. rugpjūčio mėn. EBPO Fiskalinių reikalų komitetas patvirtino Visuotinio standarto dalinius pakeitimus, o 2023 m. birželio 8 d. EBPO taryba juos priėmė peržiūrėdama Rekomendaciją dėl tarptautinių automatinių informacijos mokesčių klausimais mainų standartų (toliau – Atnaujintas Visuotinis standartas),

KADANGI EBPO atlikus išsamią peržiūrą nustatyta, kad finansinės priemonės tampa vis sudėtingesnės, atsiranda naujų rūšių skaitmeninio turto ir juo naudojamasi, ir pripažinta, jog tam, kad būtų užtikrintas visapusiškas ir veiksmingas mokestinių prievolių vykdymas, Visuotinį standartą būtina pritaikyti,

KADANGI Atnaujintu Visuotiniu standartu duomenų teikimo aprėptis buvo išplėsta įtraukiant naujus skaitmeninius finansinius produktus, pvz., nurodytuosius elektroninių pinigų produktus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas, kuriais siūlomos patikimos alternatyvos tradicinėms finansinėms sąskaitoms, kurių duomenys jau turi būti teikiami pagal Visuotinį standartą,

KADANGI naujoji EBPO duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema (toliau – CARF), kuri buvo sukurta kartu su Atnaujintu Visuotiniu standartu, yra papildomas visuotinio lygmens mechanizmas ir yra specialiai sukurta siekiant spręsti su sparčia kriptoturto rinkos plėtra ir augimu susijusius klausimus,

KADANGI buvo nuspręsta, kad būtina užtikrinti veiksmingą šių dviejų sistemų sąveiką, visų pirma apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus: i) į CARF taikymo sritį neįtraukiant nurodytųjų elektroninių pinigų produktų ir centrinių bankų skaitmeninių valiutų, nes jie įtraukti į Atnaujinto Visuotinio standarto taikymo sritį; ii) laikant, kad kriptoturtas, kuriam taikomas Atnaujintas Visuotinis standartas, yra finansinis turtas, teikiant duomenis apie pasaugos sąskaitas, nuosavybės ar skolos dalis investicinėse įmonėse (išskyrus atvejus, kai klientų naudai arba jų vardu teikiamos su mainų sandoriais susijusios paslaugos, kurioms taikoma CARF), netiesiogines investicijas į kriptoturtą naudojant kitus tradicinius finansinius produktus arba kaip kriptoturtas išleistus tradicinius finansinius produktus, ir iii) numatant neprivalomą nuostatą duomenis teikiančioms finansų įstaigoms, kad jos neteiktų duomenų apie bendrąsias pajamas, susijusias su turtu, kuris pagal abi sistemas klasifikuojamas kaip kriptoturtas, kai tokia informacija teikiama pagal CARF, tačiau pagal Visuotinį standartą toliau teiktų visą kitą informaciją, pvz., apie sąskaitos likutį,

([1]) 2003 m. birželio 3 d. Tarybos direktyva 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, (OL L 157, 2003 6 26, p. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) OL L 359, 2004 12 4, p. 33, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/828/oj.
([3]) OL L 268, 2016 10 1, p. 40, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1751/oj.

KADANGI CARF Europos Sąjungoje įgyvendinta Tarybos direktyva (ES) 2023/2226 ([4]), kuria iš dalies pakeista Tarybos direktyva 2011/16/ES ([5]); tos nuostatos taikomos nuo 2026 m. sausio 1 d.,

KADANGI EBPO Pasaulinis skaidrumo ir keitimosi informacija mokesčių tikslais forumas (toliau – Pasaulinis forumas) nenustatė, kad šiuo etapu Andora yra svarbus jurisdikciją turintis subjektas įgyvendinant CARF, tačiau išlieka pasirengusi imtis visų būtinų priemonių, kad CARF būtų įgyvendinta ir taikoma kuo greičiau, kai Pasaulinis forumas ją laikys tokiu jurisdikciją turinčiu subjektu,

KADANGI, siekdamos apriboti besidubliuojančio duomenų teikimo atvejus, kai Andora įgyvendina CARF valstybių narių atžvilgiu, Susitariančiosios Šalys turėtų taikyti Susitarimą, CARF ir Direktyvą (ES) 2023/2226 atskirai tokiu būdu, kuris derėtų su Atnaujinto Visuotinio standarto ir CARF atskiro taikymo principu,

KADANGI, siekiant padidinti informacijos, kuria keičiamasi, patikimumą ir pagerinti jos naudojimą, Atnaujintame Visuotiniame standarte nustatomi išsamesni duomenų teikimo reikalavimai ir sugriežtintos išsamaus patikrinimo procedūros,

KADANGI Atnaujintame Visuotiniame standarte numatyta nauja kategorija „Neįtraukta sąskaita“, skirta kapitalo įnašų sąskaitoms, ir *de minimis* riba, taikoma teikiant duomenis apie indėlių sąskaitas, kuriose laikomi nurodytieji elektroninių pinigų produktai,

KADANGI Susitariančiosios Šalys asmens duomenų, kuriais keičiamasi pagal Susitarimą, tvarkymui taikys savo atitinkamus duomenų apsaugos teisės aktus bei praktiką, visų pirma, Andoros atveju – Kvalifikuotą įstatymą 29/2021 dėl asmens duomenų apsaugos (Duomenų apsaugos aktas) ([6]), o Europos Sąjungos atveju – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679 ([7]), ir įsipareigos nepagrįstai nedelsdamos pranešti viena kitai apie bet kokius tų teisės aktų ir praktikos turinio pasikeitimus,

KADANGI Komisijos sprendime 2010/625/ES ([8]) nustatyta, kad Andora, vykdydama visą veiklą, kuriai taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB ([9]), laikoma užtikrinančia tinkamą iš Europos Sąjungos perduodamų asmens duomenų apsaugos lygį,

KADANGI 2024 m. sausio 15 d. Komisijos ataskaitoje Europos Parlamentui ir Tarybai dėl pirmosios peržiūros vertinant, kaip veikia sprendimai dėl tinkamumo, priimti pagal Direktyvos 95/46/EB 25 straipsnio 6 dalį, ([10]) patvirtinama, kad Andora ir toliau užtikrina tinkamą iš Europos Sąjungos perduodamų asmens duomenų apsaugos lygį,

KADANGI valstybės narės ir Andora yra: i) įdiegusios tinkamas apsaugos priemones, kuriomis siekiama užtikrinti, kad pagal Susitarimą gauta informacija išliktų konfidenciali ir būtų naudojama atitinkamų asmenų ar valdžios institucijų tik mokesčiams įvertinti, surinkti ar susigrąžinti, su jais susijusiam vykdymui užtikrinti ar baudžiamajam persekiojimui vykdyti, arba su mokesčiais susijusiems skundams nustatyti ar vykdyti šių dalykų priežiūrą, taip pat kitais leidžiamais tikslais, ir ii) sukūrusios veiksmingiems mainams reikalingą infrastruktūrą (be kita ko, parengusios metodus, kuriais remiantis užtikrinama, kad informacija būtų keičiamasi laiku, tiksliai, saugiai ir konfidencialiai, o komunikacija būtų veiksminga ir patikima, ir geba greitai spręsti su mainais arba jų prašymais susijusius klausimus ir problemas ir įgyvendinti Susitarimo 4 straipsnio nuostatas),

([4]) 2023 m. spalio 17 d. Tarybos direktyva (ES) 2023/2226, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje, (OL L, 2023/2226, 2023 10 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) 2011 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje ir panaikinanti Direktyvą 77/799/EEB (OL L 64, 2011 3 11, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Spalio 28 d. Kvalifikuotas įstatymas Nr. 29/2021 dėl asmens duomenų apsaugos (BOPA Nr. 119, 2021 metai (2021 m. lapkričio 17 d.)) su daliniais pakeitimais, padarytais liepos 15 d. Kvalifikuotu įstatymu Nr. 12/2024, kuriuo iš dalies keičiamas spalio 28 d. Kvalifikuotas įstatymas Nr. 29/2021 dėl asmens duomenų apsaugos (BOPA Nr. 87, 2024 metai (2024 m. rugpjūčio 7 d.)).

([7]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([8]) 2010 m. spalio 19 d. Komisijos sprendimas 2010/625/ES dėl tinkamos asmens duomenų apsaugos Andoroje pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB (OL L 277, 2010 10 21, p. 27, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/625/oj).

([9]) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, 1995 11 23, p. 31, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1995/46/oj).

([10]) COM(2024)7 *final*.

KADANGI duomenis teikiančios finansų įstaigos, juos siunčiančios kompetentingos institucijos ir juos gaunančios kompetentingos institucijos, kaip duomenų valdytojos, turėtų pagal Susitarimą parengtą informaciją saugoti ne ilgiau nei būtina Susitarimo tikslams pasiekti, ir kadangi, atsižvelgiant į valstybių narių ir Andoros teisės aktų skirtumus, ilgiausias saugojimo laikotarpis kiekvienai Susitariančiajai Šaliai turėtų būti nustatytas remiantis kiekvienos duomenų valdytojos nacionalinės mokesčių teisės aktuose nustatytu senaties terminu,

KADANGI tvarkyti informaciją pagal Susitarimą yra būtina ir proporcinga, kad valstybių narių ir Andoros mokesčių administratoriai galėtų teisingai ir aiškiai nustatyti atitinkamus mokesčių mokėtojus ir galėtų vykdyti savo mokesčių įstatymus bei užtikrinti jų įgyvendinimą tarpvalstybiniais atvejais, įvertinti mokesčių slėpimo galimybę ir išvengti nereikalingų tolesnių tyrimų,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Susitarimas iš dalies keičiamas taip:

1) įžanginė formuluotė tarp pavadinimo ir 1 straipsnio pakeičiama taip:

„EUROPOS SĄJUNGA

ir

ANDOROS KUNIGAIKŠTYSTĖ (toliau – Andora),

toliau abi atskirai vadinamos Susitariančiąja Šalimi, o kartu – Susitariančiosiomis Šalimis,

SUSITARĖ SUDARYTI ŠĮ SUSITARIMĄ:“;

2) 1 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„m) duomenų apie kriptoturtą teikimo sistema – tarptautinė automatinių informacijos apie kriptoturtą mainų sistema (įskaitant komentarus), kurią EBPO parengė kartu su G20 šalimis ir patvirtino 2022 m. rugpjūčio 26 d.“;

3) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis iš dalies keičiama taip:

i) a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) toliau nurodyta informacija:

i) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardas ir pavardė (pavadinimas), adresas, MMIN, gimimo data ir vieta (fizinio asmens atveju), taip pat informacija apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

ii) jeigu subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias I ir II prieduose išdėstytas procedūras, pripažintas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimas, adresas ir MMIN ir kiekvieno praneštino asmens vardas, pavardė, MMIN ir gimimo data bei vieta, taip pat vaidmuo (-enys), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo, ir informacija, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

iii) informacija, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

b) sąskaitos numeris (arba funkcinis ekvivalentas, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšis ir informacija apie tai, ar tai jau esanti, ar nauja sąskaita;“;

ii) f punkto pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po f punkto įterpiamas šis punktas:

„fa) investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) papildoma šia dalimi:

„3. Nepaisant 2 dalies e punkto ii papunkčio ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga pagal I priedo I skirsnio F poskirsnį dėl bet kurios aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, informacijos apie bendrąsias pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, mainų nereikalaujama, jei Andoros kompetentinga institucija tokiomis bendrosiomis pajamomis iš tokio finansinio turto pardavimo ar išpirkimo keičiasi su valstybės narės kompetentinga institucija arba valstybės narės kompetentinga institucija – su Andoros kompetentinga institucija pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

4) 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 dalis papildoma šiomis pastraipomis:

„Nepaisant pirmos pastraipos, kalbant apie sąskaitas, kurios laikomos praneština sąskaita tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu ir, kiek tai susiję su visomis praneštinomis sąskaitomis, kalbant apie papildomą informaciją, kuria turi būti keičiamasi atsižvelgiant į tuo dalinio keitimo protokolu padarytus 2 straipsnio 2 dalies pakeitimus, turi būti keičiamasi informacija apie pirmuosius metus nuo to dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dienos ir visus paskesnius metus.

Nepaisant pirmos ir antros pastraipų, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kurią gruodžio 31 d. prieš 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo pradžios dieną tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, ir ataskaitinių laikotarpių, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti dalijamasi, kai duomenis teikianti finansų įstaiga ją teikia pagal I priedo I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punktą ir A poskirsnio 6a dalį.“;

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Kompetentingos institucijos automatiškai keisis 2 straipsnyje aprašyta informacija pagal bendro duomenų teikimo standarto schemą duomenų aprašymo kalba XML, naudodamos EBPO patvirtintą bendrą duomenų perdavimo sistemą arba bet kurią kitą tinkamą duomenų perdavimo sistemą, dėl kurios gali būti susitarta ateityje.“;

c) 5 dalis išbraukiama;

5) I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) I skirsnio A poskirsnis iš dalies keičiamas taip:

i) įžanginė formuluotė ir 1 bei 2 dalys pakeičiamos taip:

„Pagal C–F poskirsnius kiekviena duomenis teikianti finansų įstaiga privalo savo jurisdikcijos (valstybės narės arba Andoros) kompetentingai institucijai apie kiekvieną tokios duomenis teikiančios finansų įstaigos praneštiną sąskaitą pateikti:

1. šią informaciją:

a) kiekvieno praneštino asmens, kuris yra sąskaitos turėtojas, vardą ir pavardę (pavadinimą), adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (valstybę narę arba Andorą), MMIN, gimimo datą ir vietą (fizinio asmens atveju), taip pat informaciją apie tai, ar sąskaitos turėtojas pateikė patikimą pasitvirtinimą;

b) jei subjektas, kuris yra sąskaitos turėtojas ir kuris, atlikus išsamaus patikrinimo procedūras, atitinkančias V, VI ir VII skirsniuose išdėstytas procedūras, pripažintas turinčiu vieną ar kelis kontroliuojančiuosius asmenis, kurie yra praneštini asmenys, – tokio subjekto pavadinimą, adresą, rezidavimo vietos jurisdikciją (valstybę narę, Andorą arba kitą jurisdikciją turintį subjektą) ir MMIN ir kiekvieno praneštino asmens vardą, pavardę (pavadinimą), gyvenamosios vietos jurisdikciją (valstybę narę arba Andorą), MMIN ir gimimo datą bei vietą, taip pat vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjektą kontroliuojantysis asmuo, ir informaciją, ar buvo pateiktas kiekvieno praneštino asmens galiojantis pasitvirtinimas, ir

c) informaciją apie tai, ar sąskaita yra bendra, įskaitant bendros sąskaitos turėtojų skaičių;

2. sąskaitos numerį (arba funkcinį ekvivalentą, jeigu sąskaitos numerio nėra), sąskaitos rūšį ir informaciją apie tai, ar tai jau esanti, ar nauja sąskaita;“;

ii) 6 dalies pabaigoje esantis žodis „ir“ išbraukiamas;

iii) po 6 dalies įterpiama ši dalis:

„6a. investicinės įmonės, kuri yra juridinis vienetas, akcinio kapitalo dalies atveju – vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) praneštinas asmuo yra akcinio kapitalo dalies turėtojas, ir“;

b) I skirsnio C poskirsnis pakeičiamas taip:

„C. Nepaisant A poskirsnio 1 dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kuri yra jau esanti sąskaita, nereikia pranešti MMIN arba gimimo datos, jeigu toks (tokie) MMIN ar gimimo data nenurodyti duomenis teikiančios finansų įstaigos apskaitoje ir nėra reikalaujama, kad tokia duomenis teikianti finansų įstaiga juos rinktų pagal vidaus teisę arba bet kokį Europos Sąjungos teisės aktą (jei taikytina). Tačiau reikalaujama, kad duomenis teikianti finansų įstaiga dėtų deramas pastangas, kad iki antrų kalendorinių metų, einančių po metų, kuriais jau esančios sąskaitos buvo nustatytos praneštinomis sąskaitomis, pabaigos ir kiekvieną kartą, kai pagal nacionalines pinigų plovimo prevencijos procedūras / procedūras „pažink savo klientą“ ji turi atnaujinti su jau esančia sąskaita susijusią informaciją, gautų su jau esančiomis sąskaitomis susijusį MMIN ir gimimo datą.“;

c) I skirsnis papildomas šiuo poskirsniu:

„F. Nepaisant A poskirsnio 5 dalies b punkto ir išskyrus atvejus, kai duomenis teikianti finansų įstaiga dėl kurios nors aiškiai nustatytos sąskaitų grupės nusprendžia kitaip, apie bendras pajamas, gautas pardavus arba išpirkus finansinį turtą, pranešti nereikia, jei duomenis teikianti finansų įstaiga praneša apie tokias bendras pajamas, gautas pardavus ar išpirkus tokį finansinį turtą, pagal duomenų apie kriptoturtą teikimo sistemą.“;

d) VI skirsnio A poskirsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) Sąskaitos turėtojo kontroliuojančiųjų asmenų nustatymas. Sąskaitos turėtojo kontroliuojančiųjų asmenų nustatymo tikslais duomenis teikianti finansų įstaiga gali remtis informacija, surinkta ir saugoma taikant pinigų plovimo prevencijos procedūras / procedūras „pažink savo klientą“, su sąlyga, kad tos procedūros atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas. Jei duomenis teikianti finansų įstaiga teisiškai neprivalo taikyti pinigų plovimo prevencijos procedūrų / procedūrų „pažink savo klientą“, kurios atitinka 2012 m. FATF rekomendacijas, kontroliuojančiųjų asmenų nustatymo tikslais ji turi taikyti iš esmės panašias procedūras.“;

e) VII skirsnyje po A poskirsnio įterpiamas šis poskirsnis:

„Aa. Laikinas pasitvirtinimo neturėjimas. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai duomenis teikianti finansų įstaiga su nauja sąskaita susijusio pasitvirtinimo negali gauti laiku, kad įvykdytų savo išsamaus patikrinimo ir duomenų, susijusių su ataskaitiniu laikotarpiu, kuriuo buvo atidaryta sąskaita, teikimo pareigas, duomenis teikianti finansų įstaiga jau esančioms sąskaitoms išsamaus patikrinimo procedūras turi taikyti tol, kol toks pasitvirtinimas gaunamas ir patvirtinamas.“;

f) VIII skirsnio A poskirsnio 5–7 dalys pakeičiamos taip:

„5. Indėlių įstaiga – subjektas, kuris:

a) priima indėlius vykdydamas įprastą bankininkystės ar panašią veiklą arba

b) laiko klientų naudai nurodytuosius elektroninių pinigų produktus arba centrinių bankų skaitmenines valiutas.

6. Investicinė įmonė – subjektas:

a) kuris klientui ar kliento vardu pirmiausia vykdo vieną ar kelias iš toliau nurodytų veiklos rūšių:

i) prekybą pinigų rinkos priemonėmis (čekiais, vekseliais, indėlių sertifikatais, išvestinėmis finansinėmis priemonėmis ir pan.), užsienio valiuta, valiutų, palūkanų normų ir indeksų priemonėmis, perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais arba biržos prekių ateities sandoriais;

ii) individualų ir kolektyvinį portfelių valdymą arba

iii) kitokį finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimą, administravimą ar valdymą kitų asmenų vardu arba

b) kurio pagrindinės bendrosios pajamos yra gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, jeigu subjektą valdo kitas subjektas, kuris yra indėlių įstaiga, pasaugos įstaiga, nurodytoji draudimo bendrovė arba investicinė įmonė, apibūdinta A poskirsnio 6 dalies a punkte.

Laikoma, kad subjektas pirmiausia vykdo vienos ar kelių A poskirsnio 6 dalies a punkte apibūdintų rūšių veiklą arba subjekto bendrosios pajamos yra visų pirma gautos už investavimą, reinvestavimą arba prekybą finansiniu turtu ar atitinkamu kriptoturtu, kaip nurodyta A poskirsnio 6 dalies b punkte, jeigu už atitinkamą veiklą subjekto gautos bendrosios pajamos yra lygios arba viršija 50 % subjekto bendrųjų pajamų per trumpesnį iš šių laikotarpių: i) trejų metų laikotarpį, kuris baigiasi metų, einančių prieš metus, kuriais atliekamas nustatymas, gruodžio 31 d. arba ii) laikotarpį, kuriuo veikia subjektas. A poskirsnio 6 dalies a punkto iii papunkčio taikymo tikslais terminas „kitoks finansinio turto, pinigų ar atitinkamo kriptoturto investavimas, administravimas ar valdymas kitų asmenų vardu“ neapima paslaugų, susijusių su mainų sandorių vykdymu klientų naudai arba jų vardu, teikimo. Terminas „investicinė įmonė“ neapima subjekto, kuris yra aktyvus nefinansinis subjektas, kadangi tas subjektas atitinka bet kurį iš D poskirsnio 9 dalies d–g punktuose išvardytų kriterijų.

Ši dalis aiškinama nuosekliai pagal Finansinių veiksmų darbo grupės rekomendacijose vartojamo termino „finansų įstaiga“ apibrėžtyje pateiktą panašią formuluotę.

7. Terminas „finansinis turtas“ apima vertybinius popierius (pvz., korporacijos akcijų dalį, bendrijos ar patikos, kurie priklauso įvairiems savininkams ir kurių akcijomis viešai prekiaujama, akcijų ar faktinės nuosavybės dalį, vekselius, obligacijas, skolinius įsipareigojimus arba kitus įsiskolinimą įrodančius dokumentus), bendrijos akcijų dalį, biržos prekes, apsikeitimo sandorius (pvz., palūkanų normų apsikeitimo sandorius, valiutos apsikeitimo sandorius, valiutų pozicijų apsikeitimo sandorius, aukščiausias palūkanų normų ribas, žemiausias palūkanų normų ribas, biržos prekių apsikeitimo sandorius, vertybinių popierių apsikeitimo nuosavybės vertybiniais popieriais sandorius, apsikeitimo nuosavybės vertybinių popierių indeksu sandorius ir panašius susitarimus), draudimo sutartis ar anuiteto sutartis arba bet kokią vertybinio popieriaus vertės dalį (įskaitant ateities sandorį arba išankstinį sandorį, arba pasirinkimo sandorį), atitinkamą kriptoturtą, bendrijos akcijų dalį, biržos prekę, apsikeitimo sandorį, draudimo sutartį arba anuiteto sutartį. Terminas „finansinis turtas“ neapima su skola nesusijusios tiesioginės nekilnojamojo turto dalies.“;

g) VIII skirsnyje po A poskirsnio 8 dalies pridedamos šios dalys:

„9. Nurodytasis elektroninių pinigų produktas – tai bet koks produktas, kuris yra:

a) vienos rūšies dekretinės valiutos skaitmeninė išraiška;

b) išleidžiamas gavus lėšas ir skirtas mokėjimo operacijoms atlikti;

c) išreikštas išleidėjui pateikiamu reikalavimu ta pačia dekretine valiuta;

d) priimamas fizinio ar juridinio asmens, kuris nėra išleidėjas, atliekant mokėjimą ir

e) pagal išleidėjui taikomus reguliavimo reikalavimus, produkto turėtojo prašymu išperkamas bet kuriuo metu tos pačios dekretinės valiutos nominaliąja verte.

Terminas „nurodytasis elektroninių pinigų produktas“ neapima produktų, sukurtų tik siekiant palengvinti kliento lėšų pervedimą kitam asmeniui pagal kliento nurodymus. Nelaikoma, kad produktas sukurtas tik siekiant palengvinti lėšų pervedimą, jeigu, vykdant įprastą lėšas pervedančio subjekto veiklą, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo nurodymų palengvinti lėšų pervedimą gavimo arba, jeigu nurodymų negaunama, su tokiu produktu susijusios lėšos išlaikomos ilgiau nei 60 dienų nuo jų gavimo.

10. Centrinio banko skaitmeninė valiuta – centrinio banko arba kitos pinigų institucijos išleista skaitmeninė dekretinė valiuta.

11. Dekretinė valiuta – oficiali jurisdikcijos valiuta, kurią išleidžia jurisdikcija arba jos paskirtas centrinis bankas arba pinigų institucija; tai gali būti materialios formos banknotai ar monetos arba įvairių skaitmeninių formų pinigai, įskaitant bankų rezervus ir centrinių bankų skaitmenines valiutas. Šis terminas taip pat apima komercinių bankų sukurtus pinigus ir elektroninių pinigų produktus (įskaitant nurodytuosius elektroninių pinigų produktus).

12. Kriptoturtas – skaitmeninė vertės išraiška, grindžiama kriptografiškai saugiu paskirstytuoju registru arba panašia technologija sandoriams patvirtinti ir apsaugoti.

13. Atitinkamas kriptoturtas – kriptoturtas, kuris nėra centrinio banko skaitmeninė valiuta, nurodytasis elektroninių pinigų produktas ar bet koks kriptoturtas, kurio, kaip yra nustatęs duomenis teikiantis kriptoturto paslaugų teikėjas, negalima naudoti mokėjimo arba investavimo tikslais.

14. Mainų sandoris – bet kokie:

a) atitinkamo kriptoturto ir dekretinių valiutų mainai ir

b) vienos ar kelių rūšių atitinkamo kriptoturto mainai.“;

h) VIII skirsnio B poskirsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) Vyriausybės subjektas, tarptautinė organizacija arba centrinis bankas, išskyrus atvejus, susijusius su:

i) mokėjimu, kuris atsiranda dėl įsipareigojimo, savo ruožtu susijusio su tokios rūšies komercine finansine veikla, kurią vykdo nurodytoji draudimo bendrovė, pasaugos įstaiga ar indėlių įstaiga, arba

ii) centrinių bankų skaitmeninių valiutų priežiūros veikla, vykdoma sąskaitų turėtojų, kurie nėra finansų įstaigos, Vyriausybės subjektai, tarptautinės organizacijos ar centriniai bankai, naudai;“;

i) VIII skirsnio C poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Indėlių sąskaita – komercinė, einamoji, taupomoji, terminuotojo indėlio arba paskolos sąskaita arba sąskaita, kuri yra patvirtinta indėlio sertifikatu, paskolos sertifikatu, investicijos sertifikatu, įsiskolinimo sertifikatu ar kita panašia finansine priemone, kurią tvarko indėlių įstaiga. Indėlių sąskaitoms taip pat priskiriamos:

a) draudimo bendrovės sumos, laikomos pagal garantuotų investicijų sutartį ar panašų susitarimą palūkanoms išmokėti arba gauti;

b) sąskaitos arba tariamosios sąskaitos, kuriose kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, ir

c) sąskaitos, kuriose kliento naudai laikoma viena ar daugiau centrinių bankų skaitmeninių valiutų.“;

j) VIII skirsnio C poskirsnio 9 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) finansinė sąskaita, kurią gruodžio 31 d. prieš 2016 m. vasario 12 d. pasirašyto dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, arba, jei sąskaita laikoma finansine sąskaita vien dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, – gruodžio 31 d. prieš pastarojo dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną;“;

k) VIII skirsnio C poskirsnio 10 dalis pakeičiama taip:

„10. Nauja sąskaita – duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkoma finansinė sąskaita, atidaryta 2016 m. vasario 12 d. pasirašyto dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną arba vėliau, arba, jei sąskaita laikoma finansine sąskaita tik dėl šio Susitarimo dalinių pakeitimų, padarytų 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, – pastarojo dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną arba vėliau, išskyrus atvejus, kai ji laikoma jau esančia sąskaita pagal C poskirsnio 9 dalyje pateiktą išplėstą termino „jau esanti sąskaita“ apibrėžtį.“;

l) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto iv papunkčio įterpiamas šis papunktis:

„v) bendrovės įsteigimas arba jos kapitalo padidinimas, jeigu sąskaita atitinka šiuos reikalavimus:

— sąskaita skirta tik kapitalui, kuris turi būti naudojamas bendrovei įsteigti arba jos kapitalui padidinti, įnešti, kaip nustatyta teisės aktuose;

— visos sąskaitoje laikomos sumos blokuojamos tol, kol duomenis teikianti finansų įstaiga negauna nepriklausomo patvirtinimo dėl įsteigimo arba kapitalo padidinimo;

— po įsteigimo arba kapitalo padidinimo sąskaita uždaroma arba pertvarkoma į bendrovės vardu atidarytą sąskaitą;

— lėšos po nepavykusio įsteigimo arba kapitalo padidinimo, atskaičius paslaugų teikėjo ir panašius mokesčius, grąžinamos tik tiems asmenims, kurie buvo įnešę atitinkamas sumas, ir

— sąskaita buvo atidaryta ne daugiau kaip prieš 12 mėnesių;“;

m) VIII skirsnyje po C poskirsnio 17 dalies e punkto įterpiamas šis punktas:

„ea) indėlių sąskaita, kurioje kliento naudai laikomi visi nurodytieji elektroninių pinigų produktai, jeigu slenkamasis 90 dienų laikotarpio agreguoto sąskaitos dienos pabaigos likučio vidurkis arba suma bet kuriuo 90 iš eilės einančių dienų laikotarpiu bet kurią kalendorinių metų ar kito atitinkamo ataskaitinio laikotarpio dieną neviršijo 10 000 USD arba lygiavertės sumos kiekvienos valstybės narės arba Andoros vietos valiuta.“;

n) VIII skirsnio D poskirsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Praneštinas asmuo – praneštinos jurisdikcijos asmuo, kuris nėra: i) subjektas, kurio akcijomis reguliariai prekiaujama vienoje ar keliose pripažintose vertybinių popierių rinkose; ii) bet kuris subjektas, kuris yra su i punkte apibūdintu subjektu susijęs subjektas; iii) vyriausybės subjektas; iv) tarptautinė organizacija; v) centrinis bankas arba vi) finansų įstaiga.“;

o) VIII skirsnio D poskirsnio 5 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) bet kuris kitas jurisdikciją turintis subjektas: i) su kuriuo, priklausomai nuo konteksto, atitinkama valstybė narė arba Andora yra sudariusi susitarimą, pagal kurį tas kitas jurisdikciją turintis subjektas teiks I skirsnyje nurodytą informaciją, ir ii) kuris nurodytas tos valstybės narės arba Andoros paskelbtame sąraše.“;

p) VIII skirsnyje po E poskirsnio 6 dalies pridedama ši dalis:

„7. Vyriausybės tikrinimo paslauga – elektroninis procesas, kurį praneština jurisdikcija suteikia duomenis teikiančiai finansų įstaigai, siekiančiai nustatyti sąskaitos turėtojo arba kontroliuojančiojo asmens tapatybę ir rezidavimo vietą mokesčių tikslais.“;

q) po IX skirsnio pridedamas šis skirsnis:

„X SKIRSNIS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS

Nepaisant I skirsnio A poskirsnio 1 dalies b punkto ir A poskirsnio 6a dalies, dėl kiekvienos praneštinos sąskaitos, kurią gruodžio 31 d. prieš 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolo įsigaliojimo dieną tvarko duomenis teikianti finansų įstaiga, ir dėl ataskaitinių laikotarpių, kurie baigiasi antraisiais kalendoriniais metais po tos datos, informacija apie vaidmenį (-is), dėl kurio (-ių) kiekvienas praneštinas asmuo yra subjekto kontroliuojantysis asmuo arba akcinio kapitalo dalies turėtojas, turi būti teikiama tik tuo atveju, jeigu tokia informacija yra tarp duomenis teikiančios finansų įstaigos tvarkomų duomenų, kurių paiešką galima atlikti elektroninėmis priemonėmis.“;

6) III priedo ac punktas išbraukiamas.

2 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

1. Šis dalinio keitimo protokolas turi būti ratifikuotas ar patvirtintas pagal Susitariančiųjų Šalių vidaus procedūras. Susitariančiosios Šalys viena kitai praneša apie šių procedūrų užbaigimą. Protokolas, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas, įsigalioja sausio mėnesio pirmą dieną po paskutinio pranešimo.

2. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, šio dalinio keitimo protokolo 1 straipsnio 2 dalis, 3 dalies b punktas ir 5 dalies c punktas taikomi nuo dienos, kurią Andoros Kunigaikštystė pradeda taikyti CARF visoms valstybėms narėms.

3 straipsnis

Kalbos

Šis dalinio keitimo protokolas sudarytas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir katalonų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI šį Protokolą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Република Сан Марино
Por la República de San Marino
Za Republiku San Marino
For Republikken San Marino
Für die Republik San Marino
San Marino Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου
For the Republic of San Marino
Pour la République de Saint-Marin
Thar ceann Phoblacht San Mairíne
Za Republiku San Marino
Per la Repubblica di San Marino
Sanmarīno Republikas vārdā –
San Marino Respublikos vardu
San Marino Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' San Marino
Voor de Republiek San Marino
W imieniu Republiki San Marino
Pela República de São Marinho
Pentru Republica San Marino
Za Sanmarínsku republiku
Za Republiko San Marino
San Marinon tasavallan puolesta
För Republiken San Marino

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ DEKLARACIJOS

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL DALINIO KEITIMO PROTOKOLO ĮSIGALIOJIMO

Susitariančiosios Šalys pareiškia, kad tikisi, jog su tarptautiniais susitarimais susiję Andoros konstituciniai reikalavimai ir Europos Sąjungos teisės reikalavimai bus įvykdyti laiku, kad Protokolas, kuriuo iš dalies keičiamas Susitarimas, galėtų įsigalioti 2026 m. sausio mėn. pirmą dieną. Siekdamos to tikslo, jos imsis visų turimų priemonių.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO IR JO PRIEDŲ

Susitariančiosios Šalys, siekdamos užtikrinti nuoseklų taikymą, dėl Susitarimo ir priedų su daliniais pakeitimais, padarytais 2025 m. spalio 13 d. dalinio keitimo protokolu, įgyvendinimo susitaria, kad kaip pavyzdys ar aiškinimas turėtų būti naudojami komentarai dėl EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo ir bendro duomenų teikimo standarto, taip pat komentarai dėl 2023 m. EBPO tipinio kompetentingų institucijų susitarimo papildymo ir 2023 m. atnaujinto bendro duomenų teikimo standarto.

SUSITARIANČIŲJŲ ŠALIŲ BENDRA DEKLARACIJA DĖL SUSITARIMO 5 STRAIPSNIO

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad Susitarimo 5 straipsnis yra suderintas su naujausiu EBPO mokesčių srities informacijos skaidrumo ir keitimosi ja standartu, įtvirtintu EBPO pavyzdinės sutarties dėl apmokestinimo 26 straipsnyje. Taigi, dėl 5 straipsnio įgyvendinimo, Susitariančiosios Šalys susitaria, kad kaip aiškinimas turėtų būti naudojamas komentaras dėl EBPO pavyzdinės sutarties dėl pajamų bei kapitalo apmokestinimo 26 straipsnio.